

SYLABUS PRZEDMIOTU



Wyższa Szkoła Lingwistyczna w Częstochowie

rok akademicki: 2023/2024

WYDZIAŁ HUMANISTYCZNO-SPOŁECZNY

Nazwa przedmiotu w języku polskim:		Językoznawstwo stosowane				
Kod przedmiotu:		B.7				
Kierunek studiów:		Filologia				
Specjalność / specjalizacja:		Filologia germańska				
Profil studiów:		praktyczny	Poziom studiów:		II stopień	
Nazwa modułu programu:		Przedmioty kierunkowe	Semestr studiów:		I,II	
Forma zaliczenia przedmiotu:		zaliczenie, egzamin	Język w jakim prowadzone są zajęcia:		polski/niemiecki	
Osoby prowadzące zajęcia (tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko):		dr Aleksandra Józwiak-Dądela				
Tryb studiów	Forma zajęć				Liczba godzin (BK)	Ogólna liczba punktów ECTS
	W	Ćw	S	Kon		
tryb stacjonarny	72	0	0	30	102	6
tryb niestacjonarny	48	0	0	30	78	6

Cel przedmiotu

C1.	Zapoznanie studenta z podstawowymi pojęciami z zakresu językoznawstwa
C2.	Zapoznanie studentów z bieżącymi problemami współczesnego językoznawstwa, zapoznanie z poszczególnymi działami językoznawstwa
C3.	Kształtowanie umiejętności ewaluacji własnej wiedzy i nabytych umiejętności praktycznych
Wymagania wstępne	student powinien prezentować znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 (według ESOKJ), na podstawie której będzie mógł rozwijać kompetencję językową do poziomu C1+ (według ESOKJ)

Przedmiotowe efekty uczenia się		Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się ¹
WIEDZA			
1.	Wiedzę o metodyce wykonywania zadań, procedurach i dobrych praktykach stosowanych w obszarach działalności zawodowej	F2_W01, F2_W03	kolokwium pisemne, odpowiedzi ustne na zajęciach
2.	Uwarunkowania prawne, etyczne, społeczne różnych rodzajów działań związanych z wykonywaniem zawodu filologa oraz jest świadom podstawowych zasad tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości	F2_W15	kolokwium pisemne, odpowiedzi ustne na zajęciach
3.	Problemy i wyzwania związane z językiem i komunikacją oraz ich złożone powiązania z fundamentalnymi dylematami współczesnej cywilizacji	F2_W14	kolokwium pisemne, odpowiedzi ustne na zajęciach

¹ egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, prezentacja, kolokwium, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

SYLABUS PRZEDMIOTU

UMIEJĘTNOŚCI			
1.	W sposób pogłębiony analizować prace innych autorów, dokonywać syntezy różnych idei i poglądów, doboru metod i narzędzi badawczych, opracowywać i prezentować wyniki, pozwalające na praktyczne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie studiowanej dziedziny co wykorzysta w pracy zawodowej tłumacza i nauczyciela, a także w pracy z językiem biznesu	F2_U05	kolokwium pisemne, odpowiedzi ustne na zajęciach, zaprojektowanie i wykonanie badania
2.	Samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze oraz podejmować samodzielne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	F2_U06	kolokwium pisemne, odpowiedzi ustne na zajęciach, zaprojektowanie i wykonanie badania
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
1.	Pogłębioną konieczność ciągłej aktywizacji i poszerzania swoich kompetencji językowych z zakresu języka angielskiego /niemieckiego lub języków obcych, co jest niezwykle potrzebne i ważne w pracy zawodowej	F2_K08	udział w dyskusji, praca w grupie
2.	Wykazywania otwartości na nowe idee i do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów, również w kontekście	F2_K06	udział w dyskusji, praca w grupie
3.	Krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym w pracy zawodowej nauczyciela/tłumacza/w pracy z językiem biznesu	F2_K01	udział w dyskusji, praca w grupie

Treści kształcenia (program zajęć)		Liczba godzin	
		S	N
Wykłady			
W1	Temat: Wprowadzenie do przedmiotu Zagadnienia: Definicje podstawowych pojęć z zakresu językoznawstwa, historia języka, działy językoznawstwa	12	8
W2	Temat: Funkcje języka. Lingwistyka tekstu Zagadnienia: Analiza dostępnej literatury, dyskusja	15	10
W3	Temat: Języki specjalistyczne, perspektywy, problemy Zagadnienia: Analiza dostępnej literatury, własne doświadczenia, dyskusja	15	10
W4	Temat: Fałszywi przyjaciele tłumacza i inne problemy w translacji Zagadnienia: Analiza dostępnej literatury, analiza materiału przykładowego	15	10
W5	Temat: Ewaluacja kursu. Ewaluacja pracy własnej, wnioski Zagadnienia: Dyskusja: Problemy współczesnego runku pracy	15	10
Razem:		72	48
Forma zaliczenia ² :	kolokwium pisemne, egzamin ustny		

Konsultacje (egzamin, przygotowanie do egzaminu i prac etapowych, instruktarze, omówienie wyników egzaminu/zaliczenia)			
Egzamin – 2 h (zgodnie z harmonogramem sesji). Konsultacja z prowadzącym Rozmowa na temat nurtujących problemów dotyczących zakresu tematycznego zajęć, wyjaśnianie wątpliwości. Doszczegółowienie zasad formalnych i merytorycznych egzaminu/zaliczenia. Szczegółowe omawianie wyników egzaminu/zaliczenia.		30	30

Narzędzia, metody dydaktyczne i formy prowadzenia zajęć

² kolokwium, projekt, prezentacja, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

SYLABUS PRZEDMIOTU

laptop, rzutnik multimedialny, flipchart, markery
 metody podające: wykład informacyjny, problemowy
 metody praktyczne: dyskusja
 metody aktywizujące: burza mózgów, praca w grupach

Zaliczenie na ocenę (ćwiczenia)		
WIEDZA		
1.	odpowiedzi ustne na zajęciach	<p>bardzo dobry (5,0) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dobry plus (4,5) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dobry (4,0) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dostateczny plus (3,5) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dostateczny (3,0) – posiada dostateczne umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na niektóre pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>niedostateczny (2,0) – posiada niewystarczające umiejętności prezentowania własnego zdania oraz nie potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w niedostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p>
2.	odpowiedzi ustne na zajęciach	<p>bardzo dobry (5,0) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dobry plus (4,5) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dobry (4,0) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dostateczny plus (3,5) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dostateczny (3,0) – posiada dostateczne umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na niektóre pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>niedostateczny (2,0) – posiada niewystarczające umiejętności prezentowania własnego zdania oraz nie potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w niedostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p>
3.	odpowiedzi ustne na zajęciach	<p>bardzo dobry (5,0) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dobry plus (4,5) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p>

SYLABUS PRZEDMIOTU

		<p>dobry (4,0) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dostateczny plus (3,5) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>dostateczny (3,0) – posiada dostateczne umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na niektóre pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p> <p>niedostateczny (2,0) – posiada niewystarczające umiejętności prezentowania własnego zdania oraz nie potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w niedostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem</p>
UMIEJĘTNOŚCI		
1.	odpowiedzi ustne na zajęciach, zaprojektowanie i wykonanie badania	<p>bardzo dobry (5,0) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na bardzo dobrym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dobry plus (4,5) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dobrym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dobry (4,0) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dobrym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dostateczny plus (3,5) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dostatecznym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dostateczny (3,0) – posiada dostateczne umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na niektóre pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dostatecznym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>niedostateczny (2,0) – posiada niewystarczające umiejętności prezentowania własnego zdania oraz nie potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w niedostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz nie potrafi zaprojektować i przeprowadzić badanie naukowe</p>
2.	odpowiedzi ustne na zajęciach, zaprojektowanie i wykonanie badania	<p>bardzo dobry (5,0) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na bardzo dobrym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dobry plus (4,5) – posiada bardzo dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na złożone pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w bardzo dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dobrym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dobry (4,0) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dobrym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dostateczny plus (3,5) – posiada dobre umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu;</p>

SYLABUS PRZEDMIOTU

	<p>w oparciu o dokumenty źródłowe w dobry sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dostatecznym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>dostateczny (3,0) – posiada dostateczne umiejętności prezentowania własnego zdania oraz potrafi odpowiedzieć na niektóre pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w dostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz potrafi zaprojektować na dostatecznym poziomie i przeprowadzić badanie naukowe</p> <p>niedostateczny (2,0) – posiada niewystarczające umiejętności prezentowania własnego zdania oraz nie potrafi odpowiedzieć na pytania związane z tematyką przedmiotu; w oparciu o dokumenty źródłowe w niedostateczny sposób potrafi znaleźć kluczowe problemy związane z omawianym zagadnieniem oraz nie potrafi zaprojektować i przeprowadzić badanie naukowe</p>
--	---

<p>Forma zaliczenia przedmiotu (egzamin pisemny/ustny/praktyczny; zaliczanie na ocenę)</p> <p>Egzamin pisemny</p>
--

Potwierdzenie poziomu osiągnięcia poszczególnych efektów uczenia się (warunki zaliczenia)		
Nr efektu uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się (forma zaliczeń)	Kryteria oceny osiągnięcia danego efektu uczenia się (tj. określenie wymagań na poszczególne oceny)
Egzamin		
WIEDZA		
1.	egzamin pisemny	Egzamin pisemny. Uzyskanie odpowiedniej liczby punktów na zaliczenie egzaminu: 91-100%. – bardzo dobry (5,0) 86-90% – dobry plus (4,5) 81-85% – dobry (4,0) 76-80% – dostateczny plus (3,5) 65-75% – dostateczny (3,0) 0-64% – niedostateczny (2,0)
2.	egzamin pisemny	Egzamin pisemny. Uzyskanie odpowiedniej liczby punktów na zaliczenie egzaminu: 91-100%. – bardzo dobry (5,0) 86-90% – dobry plus (4,5) 81-85% – dobry (4,0) 76-80% – dostateczny plus (3,5) 65-75% – dostateczny (3,0) 0-64% – niedostateczny (2,0)
3.	egzamin pisemny	Egzamin pisemny. Uzyskanie odpowiedniej liczby punktów na zaliczenie egzaminu: 91-100%. – bardzo dobry (5,0) 86-90% – dobry plus (4,5) 81-85% – dobry (4,0) 76-80% – dostateczny plus (3,5) 65-75% – dostateczny (3,0) 0-64% – niedostateczny (2,0)

Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)			
Forma aktywności:		Obciążenie studenta (liczba godzin)	
		S	N
1.	udział w zajęciach	72	48
2.	konsultacje z prowadzącym	30	30
3.	samodzielne przygotowanie do zajęć	16	30
4.	przygotowanie do egzaminu/zaliczenia	16	20

SYLABUS PRZEDMIOTU

5.	zapoznanie się z literaturą	16	22
Suma godzin:		150	150
Liczba punktów ECTS:		6	6

Literatura podstawowa:			
1	Angewandte Linguistik, m. CD-ROM, Karlfried Knapp, Gerd Antos, Michael Becker-Mrotzek, 2018		
2	Sprachwissenschaft, Auto Ludger Hoffman, 2019		
Literatura uzupełniająca:			
1	Einführung in die Angewandte Linguistik Dorotee Meer, Ina Pick 2019		

Przydatne informacje:	
1.	Literatura dostępna online
2.	Kontakt do prowadzącego zajęcia – jozwiakdadela@wp.pl